

# Charges Explained | Chinese

## 收費解釋



City West Water的收費單包含了多項不同的收費項目，收費單一般大約每隔九十天發出一次，或每年發出四次。

你的City West Water收費單可能會包括供水與及污水處理的固定收費，或基於你的用水量來計算供水與及污水處理的收費。

如果你是租客，同時你所住的房屋是裝有獨立水錶，那麼你只需繳交供水及污水處理費。

我們亦會代Melbourne Water收取排水及水道費與及代Parks Victoria收取公園收費。

有關的收費如下：

住宅收費	價格
供水服務收費	每3個月\$42.60
污水處理費	每3個月\$54.29
用水收費 - 第一級 (每日0-440公升)	每一千公升\$1.7854
用水收費 - 第二級 (每日440-880公升)	每一千公升\$2.0950
用水收費 - 第三級 (每日超過880公升)	每一千公升\$3.0952
污水排放收費	每一千公升\$1.7374

- **我為什麼需要繳交供水服務費?**

供水服務費是用于我們對供水網絡，包括水管，抽水站與及水錶的維修及保養，以確保可以向我們的客戶提供高質素與及可靠的供水服務。

- **我為什麼需要繳交污水處理服務費?**

污水處理服務費是用于我們對污水收集網絡，包括污水管，抽水站與及緊急排放系統的維修及保養，以確保我們能夠有效地把污水由我們的客戶那裡運送到污水廠接受處理與及排放。

- **你如何計算用水量級別的收費?**

大約每隔90天，我們就會讀取你水錶的用水記錄，以計算出用水量與及相關收費。

用水錶記錄的用水量除以記錄水錶期間的日數，以計算出平均每日的用水量。

每日用水量的首440公升，會以最低級別的收費率收費，每日介乎440公升至880公升之間的用水量會以中間的等級標準收費而每日任何超過880公升的用水，將以最高級別的收費率收費。

舉例: 如果你在一百天中用水十萬公升，其中首四萬四千公升水將會以最低級別的收費率收費，接著的四萬四千公升水就會按中等級別的費率收費，而接著的一萬二千公升就會以最高的收費率收費。

- **你如何計算污水排放收費?**

污水排放收費是為了處理由你所居住的地方所排出的污水，包括任何從屋內的排水口，洗滌槽，廁所，水溝與及任何接駁到污水管的其他排水口所排出的污水。

污水排放收費的計算方法基於你的水錶的供水記錄，一如用水收費。

會利用一條公式，計算出被排放出污水管的水佔總用水量的百分率。

- **什麼是Melbourne Water水道及排水收費?**

水道收費是由City West Water代Melbourne Water收取，而有關的收費是Melbourne Water用作管理水道，排水系統與及洪水泛濫地區之用。由2011年7月1日開始，這項收費將會增加，住宅用戶的年度收費增加至\$79.36，而非住宅用戶的年度收費為\$94.32。欲查詢更多有關Melbourne Water的服務與及在你當地進行的項目，請瀏覽[www.melbournewater.com.au](http://www.melbournewater.com.au)

- **Parks Victoria的公園收費究竟是甚麼?**

City West Water代Parks Victoria發出年度公園收費賬單與及收取付款。這項收費用于協助購買，發展與及維護墨爾本的主要公園，花園與及水道。這項收費一般會在7月-9月季度發出，而這可能亦是你在該季度的賬單為什麼會較平時為高的原因。這項收費在2011-2012年度為\$65.50。欲查詢更多有關Parks Charge公園收費的資料，請致電Parks Victoria，電話131 963又或者瀏覽<http://www.parkweb.vic.gov.au/>

- **費用由何時增加?**

水費及污水處理服務的費用都會在每年的7月1日開始增加。因費用增加而帶來的額外款項將會用于資助重要的建設項目例如海水化淡廠，Sugarloaf管道與及循環用水等計劃，這些項目將有助於確保墨爾本將來的用水。

我們的價格是由Essential Services Commission決定，同時這項價格一直會保持到2013年。

詳情請查閱[www.esc.vic.gov.au](http://www.esc.vic.gov.au)

我們的費用手冊刊載有更多有關我們在收費架構方面的資料。



---

**City West Water**

247-251 St Albans Road  
Locked Bag 350  
Sunshine Victoria 3020 Australia

**E** [enquiries@citywestwater.com.au](mailto:enquiries@citywestwater.com.au)  
**W** [www.citywestwater.com.au](http://www.citywestwater.com.au)  
ABN 70 066 902 467

---